

Clay Tablets and Cones in the New Brunswick Museum, Saint John

LYNNE C. GEORGE
University of Toronto

The texts published here in transliteration and translation are a result of a letter sent by Dr A. K. Grayson to various Canadian institutions requesting that the RIM Project be permitted to study cuneiform tablets in the possession of those institutions. I wish to thank Dr Alan McNairn, the Director of the New Brunswick Museum, for consenting to the loan of his collection for a period of more than a year, and for permitting the publication of these texts. I also wish to thank Dr A. K. Grayson for assigning the texts to me, Drs G. Frame and G. McEwan for helpful suggestions, and Dr R. F. G. Sweet for assistance with difficult readings.

The New Brunswick collection consists of three clay cones, one cylinder seal, and 13 clay tablets ranging in date from the First Dynasty of Lagash to the time of Nebuchadnezzar II of Babylon. The collection was acquired, according to Dr McNairn, possibly through Mrs Webster, the wife of the founder and major patron of the museum, Dr D. Clarence Webster, from a Dr Ernest Irons, a Chicago antiquities dealer.

B1 44.311

Clay cone of Entemena, governor of Lagash, found at Al-Medina north of Telloh, 13.5 × 6 cm. The text is a duplicate of Clou B published in Sollberger, *Corpus* pp. XII–XIII, and has been known since the excavations of Telloh in the early 1900's. The text has often been referred to as the 'brotherhood text', and relates the friendship that was established between Entemena and Lugal-kiniše-dudu, governor of Uruk.¹

B1 44.312

Clay cone of Gudea, found at Lagash, 10 × 5 cm. The text is a duplicate of Backstein F published in Thureau-Dangin, *VAB* 1 p. 142. It describes the

building and dedication of Eninnû, the temple of Ningirsu in Lagash.

B1 44.313

Clay cone of Lipit-Ištar of Isin found at Ur, 11 × 5 cm, badly chipped. The text is a duplicate of Lipit-Ištar no. 2 published in Kärki, *StOr* 49 pp. 16–17, and describes the building of the Enisisa, possibly a secular building located in Isin.²

B1 44.314

Fragment from the corner of a large tablet found at Umma, 9 × 7 × 3.5 cm. The text deals with the receiving of quantities of fodder and animals by Ur-e₁₁-e, the kuš, official of Umma. The names of the persons, probably in this case farmers or herdsmen, preceded and the quantity received was then recorded. Dated texts of Ur-e₁₁-e cover the reigns from Šulgi year 33 to Šu-Sin year 9, and this text can be placed generally within that time period.

TRANSLITERATION

- 1) lugal-nir
- 2) 20.4.4 3 silà še-/gur
- 3) 30.0.1 3 silà zi-šik_x gur
- 4) [...] + 1.1.8/+ [...] silà gab-sig_s gur
- 5) [...] -a-dingir
- 6) 28.4.1 gaba-/gin gur
- 7) [l]ú-ḫé-gál
- 8) [...] + 20 gu₄-áb-ḫi-ṛa¹
- 9) [...] + 26 anše-ḫi-/a
- 10) ur-e₁₁-e kuš,

TRANSLATION

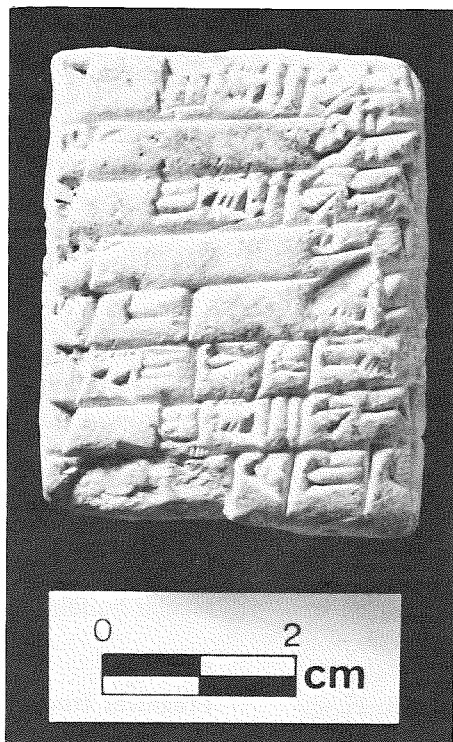
- 1) Lugal-nir:
- 2) 20 gur 4 nigida 4 ban 3 sila of barley,
- 3) 30 gur 1 ban 3 sila of coarse flour,
- 4) 1 + x² gur 1 nigida 8 ban x² sila of fine bran.
- 5) ...

¹ Gadd, *RA* 27 (1930) pp. 125–26; Krüchmann, *AnOr* 12 p. 200; and Crawford, *Iraq* 22 (1960) pp. 197–99.

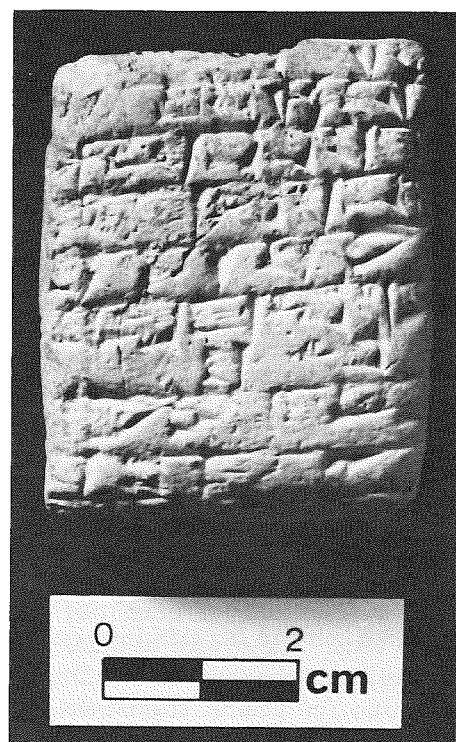
²Suggestion of Dr D. Frayne, RIM Project.



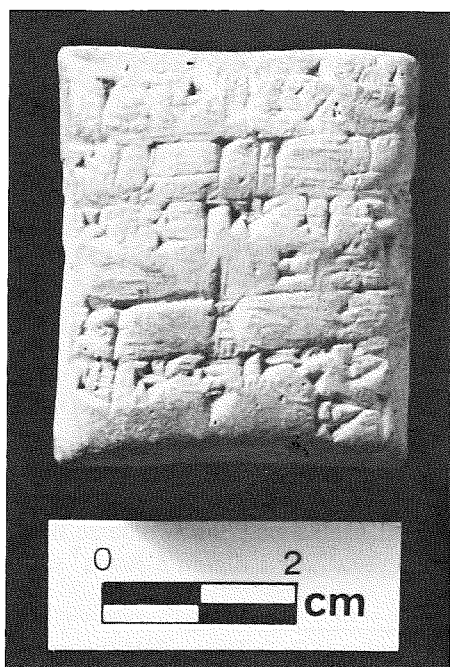
B1 44.314



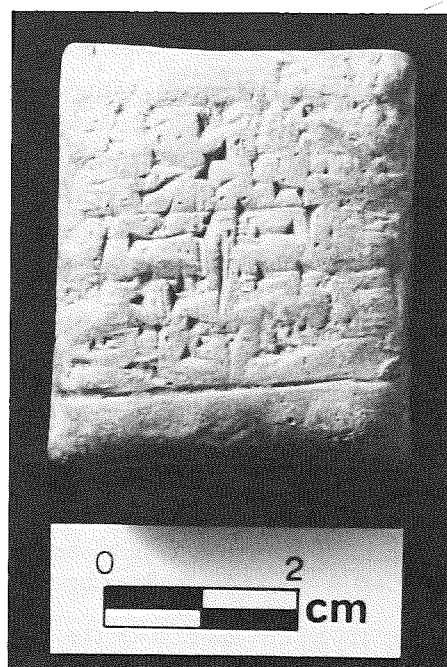
B1 44.315 (obv.)



B1 44.315 (rev.)



B1 44.316 (obv.)



B1 44.316 (rev.)

- 6) 28 gur 4 nigida 1 ban of ordinary bran.
- 7) Lu-ḫegal:
- 8) 20 + x[?] large cattle,
- 9) 26 + x[?] donkeys,
- 10) Ur-e₁₁-e, the groom.

COMMENTARY

2) Quantities are expressed in the system used by Sollberger, *TCS* 1.

3) For zi-šik_x, 'coarse flour', see *CAD* 6 (H) *hišiltu* p. 205a and Sollberger, *TCS* 1 Glossary no. 619.

5) A personal name is most likely here, as it would accord with the format of the rest of the list.

7) I have restored lú as the first element of this personal name as it fits the available space. Lugal is also possible, but in line 1, the tail of the lugal sign comes much farther to the right.

8) For the translation of gu₄-áb-ḫi-a as 'large cattle', compare Grégoire, *Archives* Glossaire p. 288.

10) For the Umma official named Ur-e₁₁-e, see Sollberger, *AfO* 21 (1966) p. 91 and Jones and Snyder, *Econ. Texts* pp. 322–39. For the problematic title kuš₇, see Jones and Snyder, *Econ. Texts* pp. 323ff, and Oppenheim, *AOS* 32 p. 206. According to Jones, the title was granted to people employed in handling animals.

B1 44.315

Clay Tablet from Drehem (Šelluš-Dagān), the government-operated animal complex near Nippur, 4.5 × 3.5 × 1.5 cm. The text describes the disbursement of various grades of sheep for *siskur*-ceremonies in several locations. Dated to the first month of the fourth year of Šu-Sin of the Third Dynasty of Ur (c. 2034 BC).

TRANSLITERATION

- 1) 1 udu niga 4-kam-ús
- 2) ^diškur
- 3) 1 udu niga 4-kam-ús
- 4) ^dnanna
- 5) šà ^{giš}kiri₆
- 6) a-tu sagi_x maškim
- 7) 1 udu niga 3-kam-ús
- 8) [...] šà uru^{ki}

(Reverse)

- 1) [...] sig₅
- 2) 1 udu niga sig₅-ús
- 3) ^dnanna siskur₂ šà é-gal
- 4) ^den-líl-zi-šà-gál maškim
- 5) iti u₄ 1 ba-zal
- 6) ki ^den-líl-zi-šà-gál-ta / ba-zi
- 7) gír da-ni[?] dub-sar
- 8) iti še-gur₁₀-ku₅
- 9) mu-ús-sa si-ma-núm [ba-ḫul]

Left edge: 6 udu

TRANSLATION

- 1) 1 fattened, fourth-grade sheep
- 2) for the god Iškur,
- 3) 1 fattened, fourth-grade sheep
- 4) for the god Nanna,
- 5) (the *siskur*-ceremony) in the orchard.
- 6) Atu, the cup-bearer (was) the authorizing official.
- 7) 1 fattened, third-grade sheep
- 8) ... in the city

(Reverse)

- 1) ... fair
- 2) 1 fair fattened sheep
- 3) for the god Nanna, the *siskur*-ceremony in the palace
- 4) Enlil-zišagal (was) the authorizing official.
- 5) The first day having passed from the month,
- 6) Issued by Enil-zišagal.
- 7) Official responsible: Dani, the scribe.
- 8) Month Šegurku,
- 9) The year after Simanum was destroyed.

Left edge: 6 sheep

COMMENTARY

5) Compare the parallel constructions in lines 5, 8, and 3 rev., and see Frame, *ARRIM* 2 (1984) p. 3 line 9.

(Reverse)

1) Since the total number of sheep is 6, and 4 are accounted for in other lines, we can probably safely assume that the quantity in this line was 2.

9) I wish to thank Professor Dietz Otto Edzard, who was visiting the RIM Project, for assistance with this year date. The reading of the year date as Šu-Sin 4 is confirmed by the term of office of the Drehem official Enlil-zišagal (see Jones and Snyder, *Econ. Texts* p. 237).

B1 44.316

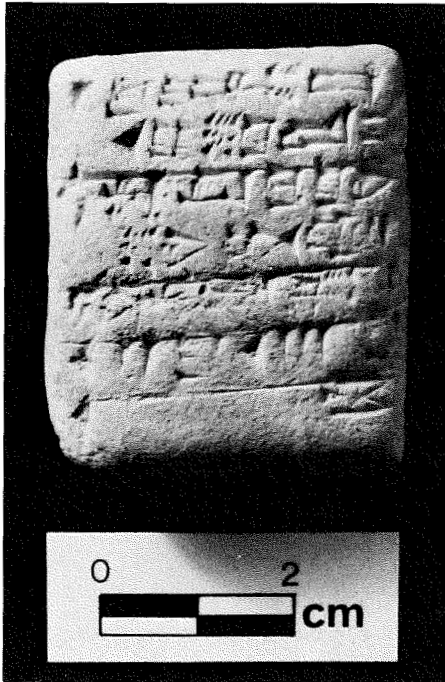
Clay tablet from Drehem, 4 × 3.5 × 1.5 cm. The tablet bears a seal impression on the obverse, but it is badly worn and no signs are legible. Dated to the third month of the first year of Ibbi-Sin, fifth and final king of the Third Dynasty of Ur (c. 2028 BC).

TRANSLITERATION

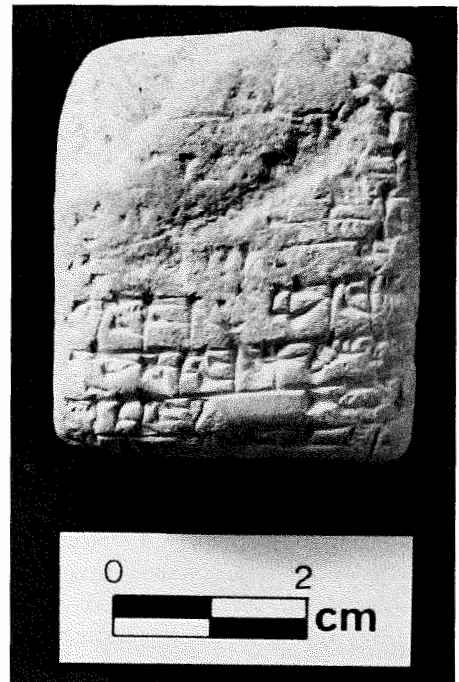
- 1) 1 munus-áš-gàr niga
- 2) šà é-duru₅-šè
- 3) nu-úr-^dutu rá-gaba / maškim
- 4) u₄ 10-kam
- 5) ki ^dšul-gi-i-lí-/ta

(Reverse)

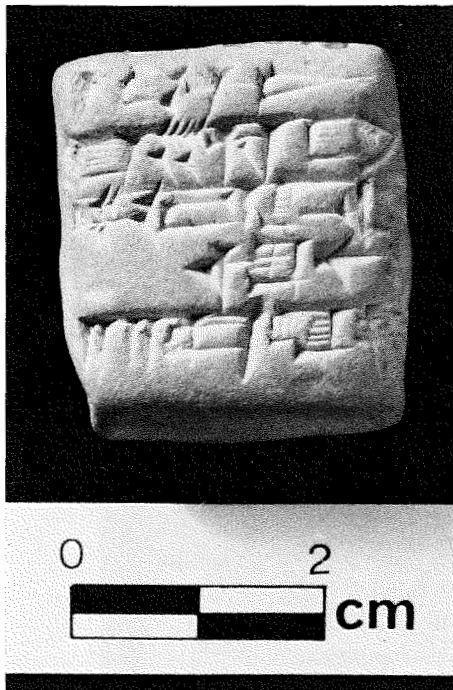
- 1) [ba]-zi
- 2) gír ^dšu-^dzuen-i-lí šár-ra-ab-du
- 3) iti šeš-da-[kú]



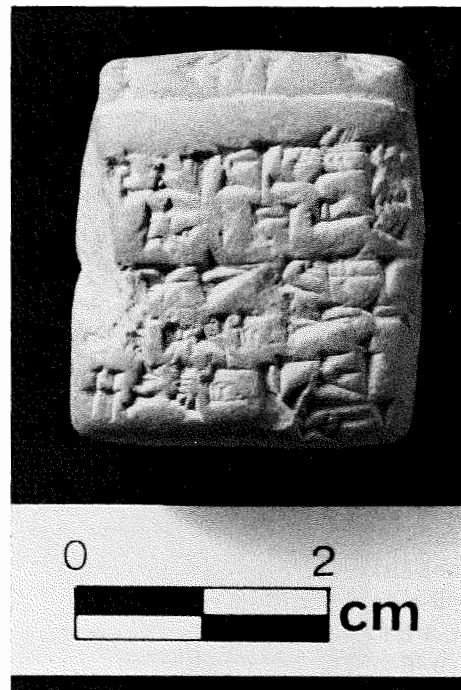
B1 44.317 (obv.)



B1 44.317 (rev.)



B1 44.318 (obv.)



B1 44.318 (rev.)

4) mu ^di-bí-/^dzuen lugal

Left edge: 1 udu

TRANSLATION

- 1) 1 fattened female kid
- 2) for inside the village.
- 3) Nur-Šamaš the rider (was) the authorizing official.
- 4) On the tenth day.
- 5) By Šulgi-ili

(Reverse)

- 1) Issued.
- 2) Official responsible: Šu-Sin-ili, the *šarabdu*.
- 3) Month Šešdaku.
- 4) The year Ibbi-Sin became king.

Left edge: 1 sheep

COMMENTARY

2) Compare Keiser, *BIN* 3 no. 201 line 6, and the entries under *Eduru-*, Edzard and Farber, *Rép. Géogr.* 2 p. 41.

(Reverse)

2) For the *šarabdu* official who appears to have been a subordinate of the *šabra*, an official for overseeing temple property, particularly flocks and fields, see Grégoire, *Archives* pp. 130–31, 147 n. 2, and Noms de professions p. 276 and Oppenheim, *AOS* 32 p. 130.

B1 44.317

Clay tablet from Drehem, 3.5×3×1.5 cm, concerning the disbursement of animals in the ninth month of year 9 of Amar-Su³ena of the Third Dynasty of Ur (c. 2038 BC).

TRANSLITERATION

- 1) 1 udu i-zi-iz-/mi-šar rá-gaba
- 2) u₄ nam-gala-šè ì-/in-ku₄-ra-a
- 3) a-mur-^dšul-gi maškim
- 4) 12 udu 13 u₈
- 5) 10 ùz

(Reverse)

- 1) [x udu kun]-gíd
- 2) [...] ba-úš
- 3) [šu-gíd é-muḫal]dim
- 4) [mu-aga_x-uš-e-n]e-šè
- 5) ìr-[mu] maškim
- 6) u₄ 13-kam
- 7) ki du₁₁-ga-ta ba-zi
- 8) gîr nu-úr-^diškur dub-sar
- 9) iti ezen-maḫ
- 10) mu en ^dnanna / kar-zi-da ba-ḫun

Left edge: 38

TRANSLATION

- 1) 1 sheep for Iziz-Mišar, the rider
- 2) on the day when he entered the office of gala,
- 3) Amur-Šulgi (was) the authorizing official.
- 4) 12 sheep, 13 ewes,
- 5) 10 she-goats,

(Reverse)

- 1) ... fat-tailed sheep
- 2) ... dead/slaughtered,
- 3) for the general dues to the kitchen
- 4) on behalf of the troops (as provisions).
- 5) Irmu (was) the authorizing official.
- 6) Day 13,
- 7) Issued by Duga.
- 8) Official responsible: Nur-Adad the scribe.
- 9) Month Ezen-maḫ
- 10) The year when the high priestess of the god Nanna of Karzida was installed.

Left edge: 38 (various animals)

COMMENTARY

1) For the name Iziz-Mišar, compare Legrain, *UET* 3/1 no. 1034 ii 8; Gelb, *MAD* 3 p. 79 (*izzaz* in the G present); and *AHw* p. 660 (*izziz* in the G preterite).

2) For a parallel to this line, see P. Michalowski, 'The Royal Correspondence of Ur' (Thesis presented to Yale University, 1976) p. 47, AUAM 73.0851 line 3. For the occurrence of persons holding the *gala* office, see Fish, *MCS* 7 (1957) pp. 25–27.

B1 44.318

Clay tablet from Drehem, 3×2.5×1 cm. Dated in the first month of the fourth year of Amar-Su³ena (c. 2043 BC).

TRANSLITERATION

- 1) 1 amar-mašda
- 2) é-uz-ga
- 3) mu-túm da-da / ù-kul
- 4) a-a-kal-la maškim

(Reverse)

- 1) u₄ 22-kam
- 2) [ki] ab-ba-ša₆-ga-/ta ba-zi
- 3) [iti] mašda-kú
- 4) ṽmuṽ-ús-sa ^dgu-/za ^den-líl ba-/dím

Left edge: ṽ1ṽ

TRANSLATION

- 1) 1 gazelle
- 2) for the fattening shed
- 3) received by Dada, the *ù-kul*
- 4) A²akalla (was) the authorizing official.

(Reverse)

- 1) Day 22



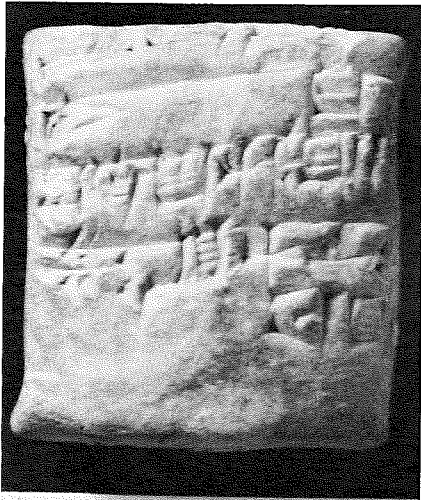
B1 44.319 (obv.)



B1 44.319 (rev.)



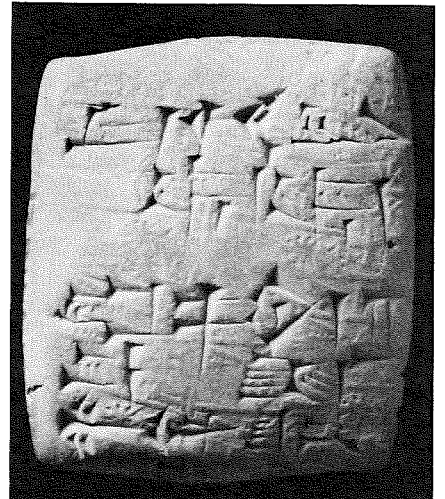
B1 44.320 (obv.)



B1 44.320 (rev.)



B1 44.321 (obv.)



B1 44.321 (rev.)

- 2) issued by Abba-šaga.
 3) Month Mašdaku
 4) The year after the divine throne of Enlil was fashioned.

Left edge: 1 (gazelle)

COMMENTARY

3) For another occurrence of ù-kul, some kind of profession, see Keiser, *BIN* 3 no. 513 line 37.

B1 44.319

Clay tablet 3×2.5×1 cm. Dated third month of the Umma calendar.

TRANSLITERATION

- 1) 5 silà kaš-sig, 3 / silà ninda
 2) 2 gín ì 2 gín / naga
 3) 1 ku₆ 1 sa-sum
 4) é^dnanna
 5) 0.0.3 kaš 0.0.3 ninda

(Reverse)

- 1) ša-gal kaš₄-e
 2) gir kù-^dnanna
 3) 5 silà kaš 3 silà ninda
 4) 2 gín ì 2 gín / naga
 5) 1 ku₆ 1 sa-sum
 6) x x [x]
 7) u₄ 13-kam

Left edge: iti še-kar-ra-gál

TRANSLATION

- 1) 5 *sila* of fine beer, 3 *sila* of loaves,
 2) 2 *gin* of oil, 2 *gin* of seed-seasoning,
 3) 1 fish, 1 string of onions
 4) (for) the temple of the god Nanna.
 5) 3 *ban* of beer, 4 *ban* of loaves

(Reverse)

- 1) (for) the rations of the messenger.
 2) Official responsible: Ku-Nanna
 3) 5 *sila* of beer, 3 *sila* of loaves,
 4) 2 *gin* of oil, 2 *gin* of seed-seasoning,
 5) 1 fish, 1 string of onions
 6) ...
 7) Day 13

Left edge: Month Šekarragal

B1 44.320

Clay tablet probably from Drehem, 3.5×3×1 cm. Dated in the fourth month of the ninth year of Amar-Su³ena (c. 2038 BC).

TRANSLITERATION

- 1) 12 gu₄
 2) ki^dšul-gi-a-a-/mu-ta
 3) mu-ak-ba-ni-še

(Reverse)

- 1) ^den-líl-lá
 2) i-dab,
 3) iti ki-síg ^dnin-a-zu
 4) mu en ^dnanna ba-ḥun

TRANSLATION

- 1) 12 oxen
 2) from Šulgi-a³amu
 3) on behalf of Ak-bani

(Reverse)

- 1) Enlilla
 2) received.
 3) Month Kisig-ninazu.
 4) The year the high priestess of the god Nanna was installed.

COMMENTARY

2) For the term of office of the Drehem 'travelling official' Šulgi-a³amu and the 'corral official' Enlilla, see Jones and Snyder, *Econ. Texts* p. 237.

3) For personal names beginning with the element ak, see *FAOS* 6 p. 392.

(Reverse)

3) The provenance of the tablet according to the museum description is Umma, but as the text has an Ur III = Drehem month name and mentions the well-known Drehem officials Šulgi-a³amu and Enlilla, it is much more likely that the text is from Drehem.

B1 44.321

Clay tablet from Umma, 4×3.5×1 cm. The tablet was sealed repeatedly on both sides, but the seal is badly worn and only a few signs are legible. Dated to the fourth month of the first year of Šu-Sin (c. 2037 BC). Ration list.

TRANSLITERATION

Seal:

- lugal-mu [...]
 [...] ^d[...]
 1) 0.1.0 kaš ú-sa sig, 0.0.1 5 / silà
 2) 0.1.0 kaš ú-sa gin / 0.0.1 5 silà
 3) lú-dingir-ra lú
 4) gi-gàr-x-lá-a
 5) 0.1.0 kaš ú-sa gin 0.0.1 5 silà

(Reverse)

- 1) ur-sig, lú / KA×UD KA×UD
 2) kišib ensí
 3) iti múru
 4) mu ^dšu-^dzuen lugal

TRANSLATION

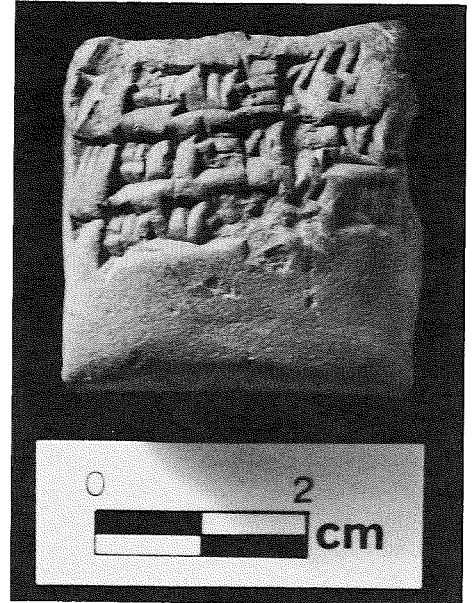
- 1) 1 *nigida*, 1 *ban*, 5 *sila* of fine weaker beer,



B1 44.322 (obv.)



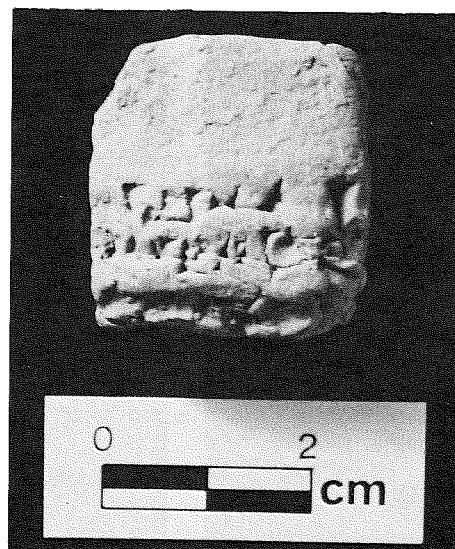
B1 44.322 (rev.)



B1 44.323



B1 44.324 (obv.)



B1 44.324 (rev.)

- 2) 1 *nigida*, 1 *ban*, 5 *sila* of ordinary weaker beer,
- 3) (for) Lu-dingira, the ...
- 4) ...
- 5) 1 *nigida*, 1 *ban*, 5 *sila* of ordinary weaker beer,

(Reverse)

- 1) (for) Ur-Sig, the ...
- 2) Sealed by the governor.
- 3) Month Muru
- 4) The year when Šu-Sin became king.

COMMENTARY

4) Preceded by *lú* at the end of line 3, this line is most likely the name of a profession of some sort.

(Reverse)

- 1) Compare line 4, obv. — another profession.

B1 44.322

Clay tablet from Umma, 3.5×3.5×1 cm. The tablet is sealed on both the obverse and the reverse. The inscription on the seal gives the scribe's name, his profession, and the name and profession of his father. Ur III. Dated to the fourth year of Šu-Sin (c. 2034 BC).

TRANSLITERATION

Seal:

- 1) *lú-d^ha-ia*
- 2) *d[ub-sar]*
- 3) *dumu x-ba-x ugula^d[...]*
- 1) [...] *gi g[ilim]*
- 2) *á-an-tur-eš*
- 3) *gíd 1/3 gar*
- 4) *1 gurus u₄-1-š^ē*
- 5) *x x x[?] 20 gurus*
- 6) (damaged line)

(Reverse)

- 1) *ki a-gu-ta*
- 2) *kišib lú-d^ha-ia*
- 3) *ša-bala-a*
- 4) *mu-ús-sa ṽsiṽ/ma-núm^{ki} b[a-ḫul]*

TRANSLATION

Seal:

- 1) Lu-Ḫaia
- 2) the scribe
- 3) son of ... prefect of the god ...
- 1-2) ... small reed-tip baskets
- 3) length: 1/3 *gar*
- 4) 1 male worker for one day
- 5) ... 20 male workers
- 6) ...

(Reverse)

- 1) Issued by Agu
- 2) Received by Lu-Ḫaia

- 3) during his official turn.
- 4) The year after the city Simanum was destroyed.

COMMENTARY

1-2) Compare Kang, *Umma* no. 183 line 2 for *gi gilim á-an-tur-eš*. In the Kang text the description of the basket is followed by a measure of capacity.

B1 44.323

Clay tablet from Larsa, 3×3×1.5 cm. Probably a case-tablet. This tablet, although rather damaged, is one of the most interesting in the collection. The signs are inscribed across the front and the right edge, and continue on the reverse where they are no longer legible. Faint traces of regular marks on the reverse suggest that the tablet may have been sealed. On the left edge of the tablet, the thumb-print of the scribe with the large whorls and the beginning of the second set of smaller whorls is clearly visible. On the right edge near the bottom are the corresponding whorls and a dent where the forefinger rested.

TRANSLITERATION

- 1) 1 *udu 1/3 gín 20 še ...*
- 2) 3 *udu 1 gín igi.6.gál ...*
- 3) 1 *udu 1/3 gín 10 še^dzuen-...*

TRANSLATION

- 1) 1 sheep, 1/3 *gin 20 še* of ...
- 2) 3 sheep, 1 *gin*, 1/6 ...
- 3) 1 sheep, 1/3 *gin 10 še* Šin-...

COMMENTARY

The text probably concerns the quantities of wool collected from the Larsa herds, cf. Kraus, *MKNAW* 29/5 pp. 29-31.

B1 44.324

Clay tablet from Larsa(?) dated in the month of Šu-Numun in an uncertain year of Ibbi-Sin. Ur III.

TRANSLITERATION

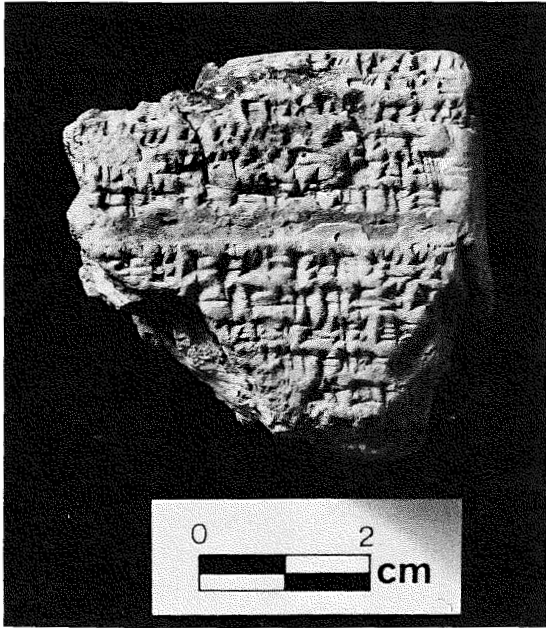
- 1) 1.0.3 *še ninda[?] ...*
- 2) *mu-túm*
- 3) *ir-ra-mu-ba-lí-iṽ*
- 4) *a-ša é-x-x uru^{ki}*
- 5) *é^den-líl-lá*

(Reverse)

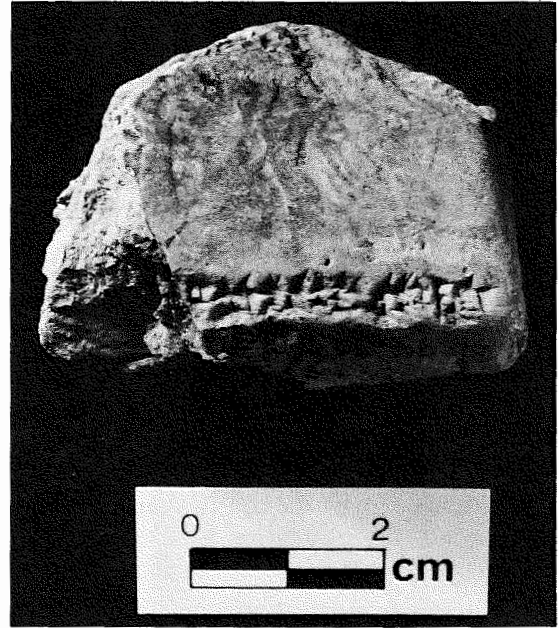
- 1) *iti šu-numun-a*
- 2) *mu^di-bí^dzuen lugal*
- 3) (damaged line)
- 4) *mu-un-x*

TRANSLATION

- 1) 1 *gur 3 ban* of barley for bread(?) ...
- 2) received by



B1 44.325 (obv.)



B1 44.325 (rev.)



B1 44.326

- 3) Irra-muballit
- 4) (from) the *E*-... field in the city
- 5) (for) the temple of Enlil.

(Reverse)

- 1) Month Šu-numun
- 2) The year Ibbi-Sin the king
- 3) ...
- 4) ...

COMMENTARY

The provenance listed for this tablet is not certain. The month name in combination with an Ibbi-Sin year date would tend to favour another site, possibly Nippur in view of the mention of the temple of Enlil.

(Reverse)

2ff) Possibly this year date is an abbreviated version of the one listed by Ugnad in *RLA* 2 p. 145 sub [95].

B1 44.325

Corner of a clay tablet from Babylon, 4.5 × 4.5 × 1.5 cm, badly chipped around the edges. The reverse of the tablet bears half of a badly worn seal impression which appears to be a winged human figure standing to one side of a winged disc and various cult objects. The text is given here in transliteration only and appears from the contents to be a list of rations of barley issued to various people. Neo-Babylonian. Dated to the reign of Nebuchadnezzar II.

TRANSLITERATION

One or more lines missing at beginning.

- 1) [...] x šá ITI.GU₄ MU.35[?].KÁM
- 2) [...] x x GIŠ.PA[?] x x
- 3) [...] x šá a-na^{md}AG[?] 7-ri-iḫ-tú-šeš
- 4) [...] 30[?] [...] x-dan
- 5) [...] ^{md}AMAR[?] 7.UTU-MU-DÙ na-šu-ú
- 6) [...] x šá a-na^{md}DÙ-d^{md}INNIN.NA x-šá-a-ma
- 7) (erased line)
- 8) [...] 1 (PI) 2 (BÁN) ŠE.BAR šá ina IGI^{md}AG 7-LUGAL-URÙ (x)
- 9) [...] x 1 ME GUR 3 (PI) 2 (BÁN) ŠE.BAR [(x)]
- 10) [...] x IBILA LÚ.GÚ.GAL [...]
- 11) [...] x x šá ÍD x [...]
- 12) [...] na dan [...]
- 13) [...] x [...]

(Reverse)

- 1) [^{md}AG]-NÍG.DU.URÙ LUGAL TIN.TIR^{ki}
- 2) [...] šu

B1 44.326

Cylinder seal, 2.5 × 1.5 cm, probably hematite or black limestone. Ištar holding mace with double panther heads steps on lion and holds rein in right hand. Before her is a bearded worshipper wearing a round cap and elaborately fringed garment, and holding a small goat. Behind the worshipper stands another figure wearing a *kaunākes* and raising both hands in an attitude of worship. Before this figure in the foreground is a shepherd's crook. Compare Frankfort in Jacobsen, *OIP* 72 nos. 431 and 940, and von der Osten, *OIP* 22 no. 206. According to Frankfort, this type of seal was found in the Diyala region in Isin-Larsa/Old Babylonian context.

B1 44.328

Clay tablet, provenance unknown, but probably Drehem, 4 × 3 × 1 cm. Dated day 15 of the twelfth month, year 4 of Amar-Su^{ena} (c. 2043 BC).

TRANSLITERATION

- 1) 1 sila₄ ^dnin-urta
- 2) mu-túm ensí / nibru^{ki}
- 3) ^dnanše-ušum-gal maškim
- 4) 1 máš-gun-a ME-^dištaran
- 5) mu-túm šeš-zi-mu
- 6) ir-mu maškim

(Reverse)

- 1) 1 amar-mašda é-uz-ga
- 2) mu-túm ba-ba-an-še-en
- 3) ur-^dba-ú maškim
- 4) u₄ 15-kam
- 5) ki ab-ba-ša₆-ga-ta
- 6) ba-zi
- 7) iti še-gur₁₀-ku₅
- 8) mu en-maḫ-gal-an-na / en ^dnanna ba-ḫun

TRANSLATION

- 1) 1 lamb for the god Ninurta,
- 2) delivered (by) the governor of Nippur's (order),
- 3) Nanše-ušumgal (was) the authorizing official;
- 4) 1 spotted goat for Simat-Ištaran
- 5) delivered (by) Šeš-zimu
- 6) Irmu (was) the authorizing official;

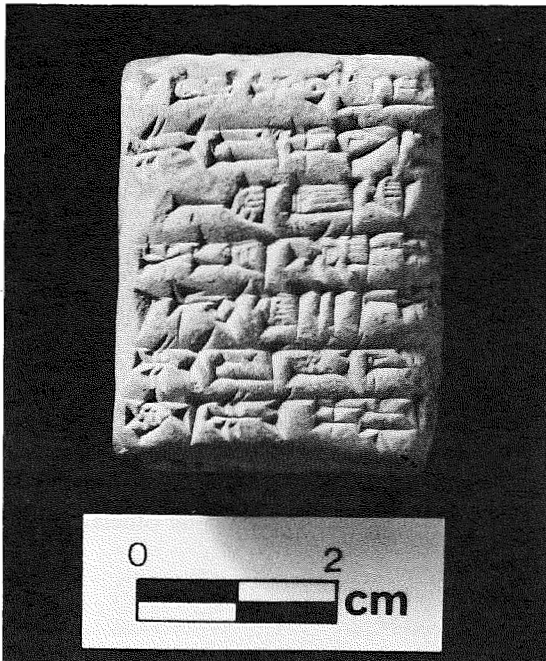
(Reverse)

- 1) 1 young gazelle for the fattening shed,
- 2) delivered (by) Babanšen,
- 3) Ur-Bau (was) the authorizing official;
- 4) Day 15
- 5) by Abba-šaga

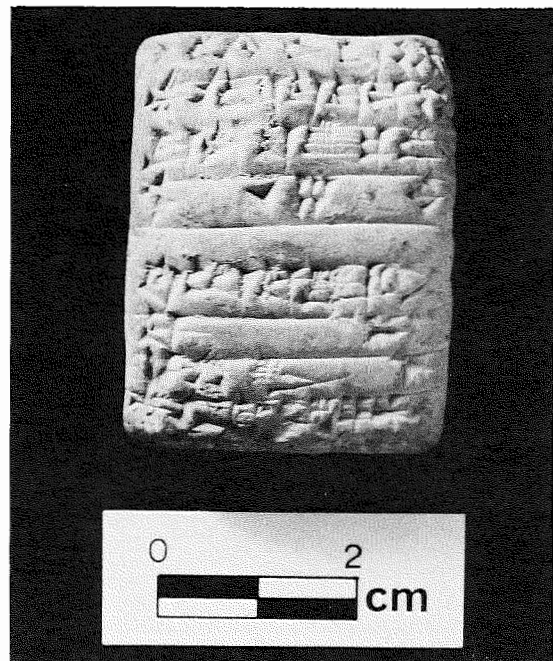
- 6) were issued.
- 7) Month Šegurku
- 8) The year when Enmaḥgalanna, the high priestess of the god Nanna, was installed.

COMMENTARY

- 4) Compare Kang, *Drehem* no. 154 dated in the eleventh month of the same year where ME-^dIštaran bears the epithet *dumu-mí lugal*, 'princess' (line 11).



B1 44.328 (obv.)



B1 44.328 (rev.)